

Amts- und Anzeigenblatt der  
Stadt Hohenems und der Gemeinden  
Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort & Verlagspostamt,  
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,55

131. JAHRGANG | KW 19  
Donnerstag, 9. Mai 2019

# s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



## 11. EMSIANA

9. bis 12. Mai 2019

### HOHENEMS

„Italienische Verhältnisse“ herrschen bei der Emsiana, wenn auf vielfältige Weise die Beziehungen zum südlichen Nachbarn hochleben und zum Erinnern und Entdecken von Stadtgeschichte und Gegenwart einladen.

**Donnerstag, 9. bis Sonntag, 12. Mai 2019, Infos: [www.emsiana.at](http://www.emsiana.at)**

### GÖTZIS

Besuchen Sie die Bibliothek am Garnmarkt.

**Öffnungszeiten: Mo + Mi 15 – 19 Uhr,  
Di 10 – 14 Uhr, Do 9 – 13 Uhr,  
Fr 14 – 18 Uhr**

### KOBLACH

Die Bücherei Koblach lädt zum Vortrag von Maria Schuster „Apfelbäume, Kirschbäume und Rosenblätter“

**Montag, 13. Mai 2019, 19 bis 21 Uhr,  
Bücherei Koblach**

### ALTACH

Spielenonat in der Bibliothek: Im Mai können Sie alle Spiele gratis ausleihen.

**Öffnungszeiten: Di + Do, 15 – 20 Uhr,  
Mi + So 9 – 11.30 Uhr**

### MÄDER

Tag der offenen Tür – Betreubares Wohnen

**Freitag, 10. Mai 2019, 14 bis 18 Uhr,  
Brühl 3**

# TAXI



Für Jugendliche im Alter zwischen 12 und 20 Jahren. Erhältlich bei allen Gemeindeämtern und in den Räumlichkeiten der Offenen Jugendarbeit von Hohenems und Götzis. Pro Monat können fünf Taxibons erworben werden. Jugendliche aus den Gebieten Hohenems Reute und Götzis Berg können monatlich weitere fünf Bons erwerben.

Die Taxibons können in beliebiger Menge, unabhängig von der Anzahl der mitfahrenden Gäste, überall und egal von wo Sie nach Hause fahren, in der Zeit von 19 bis 6 Uhr eingesetzt werden.

Am Beginn der Fahrt schaltet der Taxifahrer das Taxameter ein. Am Schluss einer Fahrt zieht er den Wert des/der Taxibons ab, den Restbetrag zahlt der Jugendliche.

**Eine Initiative der Stadt Hohenems sowie der Gemeinden amKumma in Kooperation mit den Taxiunternehmen „Taxi Mathis“ und „Ländletaxi Wüstner“ aus Hohenems, für den sicheren und flexiblen Transport der Jugendlichen in den Nachtstunden.**

Taxi Mathis: Tel. 05576/73173  
Ländletaxi Wüstner: Tel. 0699/13650024



**taxi mathis**



# INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 7
Götzis	Seite 22
Altach	Seite 34
Koblach	Seite 41
Mäder	Seite 46
Anzeigen	Seite 52
Kleinanzeigen	Seite 88

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1130  
Johannes Neumayer,  
Thomas Fruhmann, BA,  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42, Christine  
Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Sandra Nachbaur  
Koblach: Monika Amann  
Mäder: Sabine Simma  
Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist  
jeweils Montag, 17 Uhr.  
Bei Feiertagen kann sich der  
Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,  
Fax DW 1139, Sandra Strammer,  
gemeindeblatt@hohenems.at;  
Abo: RS Zustellservice,  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42,  
Fax DW 8842, Christine Heinzle,  
gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-132,  
Fax DW 57, Sandra Nachbaur,  
gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875-2112,  
Fax DW 2138, Monika Amann,  
gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-18,  
Fax DW 20, Sabine Simma,  
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Kulturkreis Hohenems



## EDITORIAL

### Erinnern und Entwicklungen neu verstehen!

Die Emsiana 2019 zelebriert „Italienische Verhältnisse“: man muss die Feste feiern, wie sie fallen! Nach der zehnten Ausgabe im letzten Jahr feiert die Emsiana heuer ihren zehnten Geburtstag mit „Italienischen Verhältnissen“. Hochzeiten, Verwandtschaften, der Handel und die Arbeitsmigration um 1900: Hohenems liegt zwar nördlich der Alpen, aber die Beziehungen zu Italien haben die Geschehnisse der Stadt von jeher mitgeprägt und der kleinsten europäischen Metropole schon im 16. Jahrhundert den Aufstieg zur Reichsgrafschaft ermöglicht. Dieses reiche historische Erbe wird bei der Emsiana 2019 wieder lebendig und lässt Entwicklungen neu verstehen.

An den vier Festivaltagen vom 9. bis 12. Mai 2019 lassen wir die Beziehungen zu unseren südlichen Nachbarn auf vielfältige Weise hochleben. Wir laden zum Erinnern und Entdecken von Stadtgeschichte und Gegenwart ein. Und wie immer hält das etwas andere Kulturfest auch so manche Überraschung bereit. So bespielt die Emsiana erstmals das dörfliche Hohenems.

Harald Welzer, einer der profiliertesten deutschen Sozialwissenschaftler der Gegenwart, wirft in seiner Eröffnungsrede einen Blick in die Zukunft unserer Gesellschaft. Er fordert Mut, unsere Demokratie mit neuem Leben zu erfüllen und Zukunftsverantwortung zu übernehmen.

Wir freuen uns auf ein lebendiges Kulturfest und mit Ihnen allen gemeinsam wieder das Abenteuer Emsiana zu erleben.

Markus Schadenbauer,  
Initiator und Organisator der Emsiana  
Info: [www.emsiana.at](http://www.emsiana.at)

## KALENDER

### 20. Woche

Sonnen-Aufgang 5.49 Uhr  
Sonnen-Untergang 20.47 Uhr

**Montag, 13. 5.**  
Servatius, Imelda, Robert

**Dienstag, 14. 5.**  
Bonifatius, Corona, Isolde, Aglaja

**Mittwoch, 15. 5.**  
Sophie, Rupert, Sonja, Isidor, Gerbert

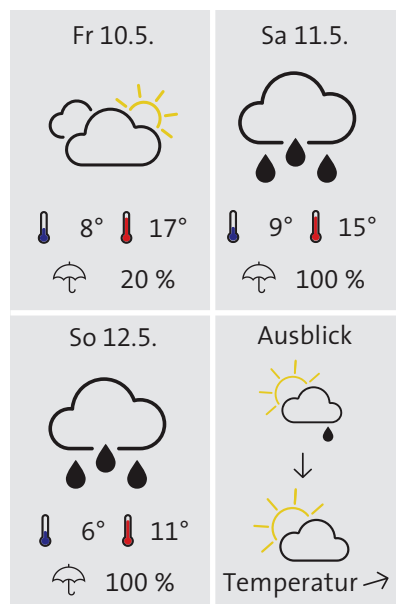
**Donnerstag, 16. 5.**  
Johannes Nepomuk, Simon, Ubald

**Freitag, 17. 5.**  
Bruno, Dietmar, Pascalius, Jodok

**Samstag, 18. 5.**  
Johannes I., Erika, Alexandra, Erich

**Sonntag, 19. 5.**  
Ivo, Cölestin, Yvonne, Kuno, Bernarda

## DAS WETTER



## DER MOND

Übergehender Mond bis 17. Mai.  
Obst- und Safttage; Gesichtspackung;  
Haare schneiden; Pflanzen umtopfen;  
Bäume und Sträucher pflanzen

# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

**Samstag, 11. Mai 2019**

**Sonntag, 12. Mai 2019**

Dr. Philipp Staples  
Hohenems, Nibelungenstraße 10a  
Tel. 05576 74058

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- und Feiertagen:  
jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr und  
von 17.00 bis 18.00 Uhr

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Anwesenheit des Arztes in der  
Ordination jeweils von 11.00 bis  
12.00 Uhr und von 17.00 bis 18.00 Uhr.

**Samstag, 11. Mai 2019**

**um 7.00 Uhr, bis**

**Sonntag, 12. Mai 2019**

**um 7.00 Uhr:**

Dr. Norbert Mayer  
Götzis, Dr.-A.-Heinzle-Straße 41,  
Tel. 05523 51122 oder 0664 3704934

**Sonntag, 12. Mai 2019**

**um 7.00 Uhr, bis**

**Montag, 13. Mai 2019**

**um 7.00 Uhr:**

Dr. Hans-Karl Berchtold  
Götzis, Schulgasse 7  
Tel. 05523 64960 oder 0650 4014027

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7.00 – 22.00 Uhr in dringenden Fällen:

**Freitag, 10. Mai 2019**

Dr. Pius Kaufmann  
Hohenems, Nibelungenstraße 30  
Tel. 05576 76076

**Montag, 13. Mai 2019**

Dr. Martina Kraxner  
Hohenems, Schweizer Straße 35  
Tel. 05576 73785

**Dienstag, 14. Mai 2019**

Dr. Philipp Staples  
Hohenems, Nibelungenstraße 10a  
Tel. 05576 74058

**Mittwoch, 15. Mai 2019**

Dr. Pius Kaufmann  
Hohenems, Nibelungenstraße 30  
Tel. 05576 76076

**Donnerstag, 16. Mai 2019**

Dr. Christoph Schuler  
Hohenems, Goethestraße 4  
Tel. 05576 74020 oder 75497

Bei Notfällen die Nummer 141  
anrufen!

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7.00 – 22.00 Uhr in dringenden Fällen:

**Donnerstag, 9. Mai 2019**

Dr. Elisabeth Brändle  
Götzis, Montfortstraße 4  
Tel. 05523 58308

**Freitag, 10. Mai 2019**

Dr. Alper Bayrak  
Mäder, Brühl 3  
Tel. 05523 51569 oder 0680 2205876

**Montag, 13. Mai 2019**

Dr. Alper Bayrak  
Mäder, Brühl 3  
Tel. 05523 51569 oder 0680 2205876

**Dienstag, 14. Mai 2019**

Dr. Wolfgang Payer  
Koblach, Roter Graben 2/2,  
Tel. 05523 53880 oder 0650 5388001

**Mittwoch, 15. Mai 2019**

Dr. Simon Mayer  
Götzis, Dr.-A.-Heinzle-Straße 41  
Tel. 05523 51122 oder 0664 6301593

**Donnerstag, 16. Mai 2019**

Dr. Dietmar Koch  
Mäder, Brühl 4  
Tel. 05523 62190 oder 53845

**Ordination geschlossen:**

Dr. Kopf/Dr. Dünser am 16. 5.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

**Samstag, 11. Mai 2019 bis**

**Sonntag, 12. Mai 2019**

Dr. Sonja Holzmüller  
Moosmahnstraße 1a, Dornbirn

Die Anwesenheit des Zahnarztes in  
der Ordination jeweils von 17.00 bis  
19.00 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

**Samstag, 11. Mai 2019 bis**

**Sonntag, 12. Mai 2019**

Prim. Dr. Michael Grobner,  
Bahnhofstraße 33, Feldkirch

Die Anwesenheit des Zahnarztes in  
der Ordination jeweils von 9.00 bis  
11.00 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 9. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23  
Apotheke im Messepark, Dornbirn,  
Messestraße 2

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a

**Freitag, 10. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Samstag, 11. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Kreuz-Apotheke, Götzis,  
Hauptstraße 5

**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**  
Marien-Apotheke, Rankweil,  
Schleife 11

**Sonntag, 12. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28

**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17 bis 19 Uhr:**  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87

**Montag, 13. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Kaulfus-Apotheke, Hohenems,  
Schlossplatz 5  
Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:  
Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Dienstag, 14. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87  
Stadt-Apotheke Dornbirn,  
Marktstraße 3

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis,  
Hauptstraße 5

**Mittwoch, 15. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26  
Oswald-Apotheke, Dornbirn,  
Moosmahlstraße 35

**Zusatzdienst von 18 bis 20 Uhr:**  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Donnerstag, 16. Mai 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:

Marien-Apotheke, Rankweil,  
Schleife 11  
St. Martin-Apotheke, Dornbirn,  
Eisengasse 25

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28

Die nächste Apotheke mit Bereit-  
schaft in Ihrer Nähe finden  
Sie auch unter folgendem Link  
bzw. QR-Code:

[http://www.apotheker.or.at/  
internet/oeak/Apotheken.nsf/  
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



## SONNTAGSDIENST DER KRANKEN- SCHWESTERN

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Sonntag, den 12. Mai 2019,  
8.00 bis 12.00 Uhr:**

Hohenems:  
KPV Hohenems, Tel. 05576 42431  
Kummenbergregion:  
KPV Altach, Tel. 0699 11818387

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer  
Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
Euro-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Vergiftungs-Information:	01/406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer  
Mitarbeiter/innen kann es auch nach  
Redaktionsschluss noch zu Verschie-  
bungen bei Öffnungs- und Urlaubs-  
zeiten kommen. Deshalb bitten  
wir Sie, sich bei Bedarf online über  
die exakten Ärzte- und Apotheken-  
notdienste zu informieren.  
Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu  
gewährleisten, verzichten die  
Redaktionen auf genderspezifische  
Formulierungen sowie die Nennung  
akademischer Titel. Werden mehrere  
Personen angesprochen, bezieht  
sich die Mehrzahlform auf alle  
Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit  
der eingesandten Inserate sind  
ausschließlich die Inserent/innen  
verantwortlich.

# NEUE RETTUNGSZENTRALE IN HOHENEMS OFFIZIELL ERÖFFNET

**Am vergangenen Samstag herrschte ein wahrer Besucheransturm beim Tag der offenen Tür anlässlich der feierlichen Eröffnung der neuen Rettungszentrale vom Roten Kreuz und der Bergrettung in Hohenems – zur großen Freude aller Beteiligten!**

Rotkreuz-Kommandant Thomas Maierhofer und Dienststellenleiter Bertram Märk, sowie Bergrettungs-Ortsstellenleiter Karl-Heinz Fenkart freuten sich über 3.000 Besucher an diesem Tag. Landeshauptmann Markus Wallner sowie Bürgermeister Dieter Egger überbrachten Glückwünsche und würdigten zugleich die Kompetenz und hohe Einsatzbereitschaft der Vorarlberger Hilfs- und Rettungskräfte. „Eine funktionierende und reibungslose Notfallversorgung ist für Hohenems und die umliegende Region am Kummum sehr wichtig. Diese ist nur durch das zum größten Teil ehrenamtliche Engagement der Rotkreuz-Mitarbeiter möglich – ein herzliches Dankeschön dafür. Es ist unsere Aufgabe, für diese wichtige Arbeit eine zeitgemäße und gute Infrastruktur zur Verfügung zu stellen und das tun wir mit diesem Neubau, mit dem eine ausgezeichnete, rasche Versorgung der Bevölkerung in Zukunft sichergestellt ist. Lange wurde über dieses Projekt diskutiert, lange hat das Rote-Kreuz darauf gewartet, jetzt wurde es realisiert und umgesetzt“, so Bürgermeister Dieter Egger.

## Abwechslungsreiches Rahmenprogramm

Die hauptberuflichen und freiwilligen Mitarbeiter beider Organisationen sorgten für einen gelungenen Tag. Die Besucher freuten sich über freundliche Gastlichkeit, erhielten kompetente Informationen und vertiefte Einblicke ins Rettungswesen. Bei den Führungen durch die neue Rettungszentrale konnten sich Interessierte über die professionellen Abläufe des Rettungsdienstes informieren. Am Ende der Führungen wurden anschauliche Erste-Hilfe-Maßnahmen vorgestellt, speziell zum Thema Herzinfarkt und Reanimation.

Ein besonderes Highlight waren der Polizeihubschrauber „Libelle“ sowie der Hubschrauber vom ÖAMTC, die beide direkt vor Ort besichtigt werden konnte.

Außerdem bot sich ein interessanter Einblick in das Innenleben eines Rettungswagens und dessen Ausstattung. Die Mitarbeiter erklärten die Handhabung der Trage sowie die modernen medizinischen Gerätschaften. Fragen zum Einsatzgebiet, die Wege vom Notruf 144 bei der Rettungs- und Feuerwehrleitstelle bis zur Alarmierung des Rettungswagens und des Notarztes, die Versorgung des Patienten an Ort und Stelle bis zur Einlieferung ins Krankenhaus wurden gerne beantwortet. Auch die kleinen Gäste hatten viel Spaß! Eine Kinderrallye führte quer

durch das Gebäude. Zudem gab es Erste-Hilfe-Anweisungen, mit Hilfe derer sich der Nachwuchs mit einfachen Handgriffen mit der Ersten Hilfe vertraut machen konnte

## Informationen zur RK-Abteilung Hohenems

Die RK-Abteilung Hohenems rund um Kommandant Thomas Maierhofer und Dienststellenleiter Bertram Märk zählt 170 ehrenamtliche und hauptberufliche Mitarbeiter, davon 90 Aktive im Rettungsdienst. Das Versorgungsgebiet von rund 45.000 Einwohnern umfasst primär die Gebiete Hohenems, Götzis, Altach, Mäder und Koblach. Bei Bedarf erfolgt auch die Versorgung von Klaus und Fraxern (Gebietsabdeckung). Im Vorjahr wurden 11.485 Einsätze abgewickelt. Die Ehrenamtlichen leisteten in Summe über 16.000 Einsatzstunden. Die Ortsstelle des Hohenemser Bergrettungsdienstes mit ihren mehr als 40 Bergrettern rückte im vergangenen Jahr zu 29 Einsätzen aus, wobei knapp die Hälfte der Alarmierungen im Juli und August zu verzeichnen waren.

Ein Notarzteinsetzfahrzeug, zwei Rettungstransportwagen, drei Krankentransportwagen und ein Mannschaftstransportwagen samt allen Gerätschaften stehen stets in optimaler Ausführung zur Verfügung – aus Liebe zum Menschen.



## SAISONERÖFFNUNG RHEINAUEN

Am Samstag, dem 11. Mai 2019, öffnet das Erholungszentrum Rheinauen wieder seine Pforten.

Bereits heute und morgen, findet bei jeder Witterung von 12 bis 18 Uhr, der Vorverkauf von Saisonkarten, Kästchen und Kabinen statt. Die künftigen Saisonkartenbesitzer werden mit einem Glas Sekt und einem Gewinnspiel empfangen.

### Kombi-Saisonkarte für Rheinauen und Kunsteisbahn

Die Kombi-Saisonkarte sowohl für das Erholungszentrum Rheinauen als



Weitere Informationen sowie eine Preisübersicht finden Sie unter [www.rheinauen.at](http://www.rheinauen.at)

auch für die Hohenemser Kunsteisbahn in der Saison 2019/2020 ist auch in diesem Jahr wieder erhältlich.

### 90 Sitzplätze im neuen Radlergarten

Der in die Jahre gekommene Radlergarten wurde den immer stärker werdenden Radausflüglern nicht mehr gerecht und wurde auch kaum von außen wahrgenommen.

Die Fläche ist nach dem Umbau verdreifacht worden und hat durch die Sicht ins Freibad, sehr an Attraktivität gewonnen.



Genießen Sie die Neue sensationelle Atmosphäre im neuen Radlergarten im Erholungszentrum Rheinauen Hohenems/Altach

## FRÜHJAHRSCHECK AUCH FÜR DEN DRAHTESEL

Allein schon aus Gründen der Sicherheit wäre es zweckmäßig, dem Fahrrad speziell im Frühjahr einen gründlichen Check zu gönnen.

Bremsen, Schaltung und Lichtanlage sollten regelmäßig überprüft werden. Abgesehen davon müssen Räder von Gesetzes wegen entsprechend ausgerüstet sein. Der Radhelm gehört dazu. Ein Helm schützt nur, wenn er auch richtig passt.



[www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at)

## FAHRRADWETTBEWERB 2019

**Fünf Fahrradgutscheine à 700 Euro und 100 Einkaufsgutscheine à 10 Euro fürs Radfahren! Die Region amKumma und die Stadt Hohenems belohnen jene, die mit dem Fahrrad unterwegs sind und sich aktiv der sanften Mobilität verschrieben haben.**

„Wer mehr als 100 km bis zum 30. September radelt, nimmt automatisch an der Verlosung teil. Eine Aufgabe, die von jedem und jeder geschafft werden kann“, so Isabella Schnetzer, Umweltbeauftragte der Marktgemeinde Götzis. Einfach anmelden, losradeln und die Chance auf tolle Preise sichern.

### Anmeldung

Wer mitmachen möchte, kann sich unter [www.fahrradwettbewerb.at](http://www.fahrradwettbewerb.at) bzw. [vorarlberg.radelt.at](http://vorarlberg.radelt.at) oder in einem der Gemeindeämter anmelden. Danach heißt es fleißig radeln und die Kilometer im Internet, per App oder im Fahrtenbuch eintragen. Das Fahrtenbuch gibt's in der jeweiligen Gemeinde und kann zum Stichtag am 28. September 2019 dort wieder abgegeben

werden. Die Bekanntgabe des Kilometerstandes per Telefon oder E-Mail ist natürlich auch möglich. Um die Kilometererfassung zu vereinfachen, kann ein Fahrradcomputer zum Vorteilspreis von 12 Euro bei 2-Radsport Kurt Fleisch (Götzis) oder Fahrrad Wäger (Altach) erworben werden. Gezählt werden alle Kilometer: zur Arbeit, zum Einkaufen, in der Freizeit usw.

### Einkaufen mit dem Rad lohnt sich

Radfahren und Einkaufen gehören einfach zusammen. Für Radfahrer ist



Alex Lins

es selbstverständlich, schnell, bequem und ohne Stress ihren Einkauf zu erledigen. Und auch die mühsame Parkplatzsuche entfällt. Darüber hinaus tun Sie Ihrer Gesundheit und unserer Umwelt etwas Gutes.

### 20 Euro fürs Radfahren

Als Dankeschön für Ihren Fahrrad-Einsatz zum Schutz unserer Umwelt und als Motivation für die weitere Stärkung der eigenen Gesundheit wurde ein 20-Euro-Einkaufsgutschein an folgende Personen überreicht:



Liebgard Dobler



Die gesamte Abwasserreinigung der Region – bestehend aus den fünf Gemeinden Hohenems, Götzis, Altach, Mäder und Koblach mit knapp 44.000 Einwohnern, wird über die ARA durchgeführt. Die angelieferte jährliche Abwassermenge von rund 6 Millionen Kubikmetern beträgt mehr als das Doppelte der verkauften Trinkwassermenge. Die Anlage wird außerdem sehr wirtschaftlich geführt und erzielt Reinigungsleistungen weit über 90%.

Wir suchen spätestens zum 01.09.2019 zur weiteren Verstärkung unseres Teams einen engagierten

## **Betriebsschlosser/Installateur (m/w/d) in Vollzeit**

### Ihre Aufgaben

- ↪ Überwachung des Klärprozesses.
- ↪ Bedienung des Prozessleitsystems.
- ↪ Pflege und Wartung der maschinellen Einrichtungen sowie die Außenanlage.
- ↪ Verantwortung über die vorbeugende Instandhaltung und Reparaturleistungen.

### Ihr Profil

- ↪ Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als Betriebsschlosser oder als Installateur oder ähnlich.
- ↪ Sie weisen eine mindestens 8-jährige Berufserfahrung auf.
- ↪ Sie sind flexibel in Bezug auf Bereitschaftsdienste auch außerhalb der regulären Dienstzeit (u.a. So. und Feiertag)
- ↪ Sie behalten auch in Belastungssituationen den Überblick.
- ↪ Sie schätzen Teamarbeit und übernehmen auch gerne eigenverantwortlich Aufgaben.
- ↪ Sie besitzen gute EDV-Kenntnisse, zB MS Office Paket
- ↪ Sie sind daran interessiert, sich zum Klärfacharbeiter ausbilden zu lassen.

### Wir bieten

- ↪ Ein interessantes, abwechslungsreiches und teamorientiertes Arbeitsumfeld.
- ↪ Ein Top Betriebsklima, in dem jeder Einzelne über den Tellerrand blickt.
- ↪ Leistungsgerechte Entlohnung in Anlehnung an das VlbG Gemeindeangestelltengesetz 2005 unter Anrechnung von berufsrelevanten Vordienstzeiten.
- ↪ Eine Übernahme in ein unbefristetes Dienstverhältnis nach einem Beschäftigungsjahr.

### Haben Sie Interesse?

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie diese bis 24.05.2019 per E-Mail mit den üblichen Unterlagen und der Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen sowie Ihrem möglichen Eintrittstermin unter [abwasserverband@arahohenems.at](mailto:abwasserverband@arahohenems.at). Erste Einblicke unter [www.arahohenems.at](http://www.arahohenems.at). Weitere Auskünfte erhalten Sie gerne von Herrn Ing. Paul Strobl, Geschäftsführer, (Tel. 05576/73906).

Obmann des Abwasserverbandes Region Hohenems  
Bürgermeister Gottfried Brändle

### Hinweis:

Im Laufe des Bewerbungsverfahrens werden Ihre persönlichen Daten bei dem Abwasserverband Region Hohenems elektronisch erfasst und verarbeitet. Falls Ihre Bewerbung erfolglos verläuft, werden Ihre Daten für eine allfällige spätere Einstellung für die Dauer von maximal drei Jahren evident gehalten. Möchten Sie, dass Ihre persönlichen Daten gelöscht werden, kontaktieren Sie uns unter [abwasserverband@arahohenems.at](mailto:abwasserverband@arahohenems.at) mit dem Betreff: Datenwiderruf.



BÜCHEREI

## APFELBÄUME, KIRSCHBÄUME, ROSENBLÄTTER UND DIE GÖTTIN DER LIEBE

**Wir erfahren bei diesem Vortrag viel Hintergrundwissen und lassen uns zu diesem Thema bereichern und inspirieren.**

Es wird wieder ein interessanter Abend mit Martina Schuster, Kräuterexpertin aus Altach.

Veranstaltungsort: Bücherei Koblach  
Termin: Montag, 13. Mai 2019 von 19.00 bis 21.00 Uhr

Das Bücherei-Team freut sich auf Ihren Besuch!



Referentin Martina Schuster

MITTELSCHULE

## KULTURREISE NACH BARCELONA

Am 7. April um 8.00 Uhr trafen sich die Schüler der 4ab, die Spanisch als Hauptfach in der Mittelschule Koblach gewählt haben, am Flughafen in Zürich.

Alle waren sehr gespannt, auch die Lehrerin Hannah Wiedemann. Als das Flugzeug um 12.15 Uhr in Barcelona landete, starteten 4 tolle Tage in einer großen unbekanntenen Stadt. Gewohnt wurde sehr zentral in einer großen und gemütlichen Wohnung, in der sich die Schüler selbst verpflegten und nach anstrengenden Tagen gemeinsam den Abend ausklingen ließen. Nicht nur das Labyrinth im Park „Parque del labirinto de horta“ wurde unsicher gemacht, sondern auch der „Parque Güell“ und natürlich der

Strand „Playa de Barceloneta“. Auch die „Sagrada Familia“, „La Rambla“, am Hafen die Columbus Statue und das „Mare Magnun“ wurden besucht. In diesen Tagen konnten die Schüler ihr Können in der spanischen Sprache unter Beweis stellen und Spaß daran haben. Auch das Suchspiel „Finde den Ort auf dem Foto“ war für die Schüler kein Problem. Viele Kleinigkeiten der spanischen Kultur wie „Tapas“, „Ensamadas“ und Co wurden entdeckt und mit bereits gelernten Informationen verknüpft. In der großen Stadt Barcelona wurde auch die Selbstständigkeit und das Selbstbewusstsein gestärkt. Es war eine tolle Sprachreise in Spanien mit vielen neuen Entdeckungen und Abenteuern.



Mittelschüler in Barcelona

## FOToclub AMKUMMA

### FOTOAusSTELLUNG „DIE VIELFALT DER FOTOGRAFIE“

Mitglieder des Fotoclubs amKumma zeigen ihre Bilder

**vom 13. bis 24. Mai 2019**

**im Gemeindeamt Koblach, Bürgerservice, während der Öffnungszeiten**

Von Supermakro, Tieren, Experimenten, bis zur Landschaft ist alles dabei.

Der Fotoclub freut sich auf zahlreiche Besucher.



## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG KRANKENPFLEGEVEREIN

Bei der 51. Jahreshauptversammlung des Krankenpflegevereins am 25. April konnte Obmann Wolfgang Rothmund wieder zahlreiche Mitglieder und Ehrengäste begrüßen.

Aus den Tätigkeitsberichten des Kasiers, des Pflgeteams, des mobilen Hilfsdienstes und des Obmanns wurde ersichtlich, welche wertvolle Arbeit

durch den KPV und den MOHI in Koblach geleistet wird.

Einen großen Applaus erhielt Frau Irmgard Kopf, die nach 35 Jahren aus dem Vorstand ausscheidet. Ihr wurde die Ehrenmitgliedschaft verliehen. Bei der anschließenden Neuwahl wurde Wolfgang Rothmund erneut einstimmig zum Obmann gewählt. Bestätigt

wurde auch der neue Vorstand, der damit die Aufgabe in den nächsten Jahren wieder erfüllen kann.

Der äußerst interessante Vortrag zum Thema „Die Patientenverfügung“ von Dr. Gehmacher vom Krankenhaus Hohenems rundete die diesjährige Jahreshauptversammlung ab.



vlnr. Herbert Schwendinger (Obmann der Hauskrankenpflege Vorarlberg), Wolfgang Rothmund, Irmgard Kopf, Bgm. Fritz Maierhofer



vlnr. Markus Unterkircher, Sabine Sieber, Gebhard Egger, Wolfgang Rothmund, Claudia Mayerhofer, Annette Kreutz, Helmut Bell, Edith Schäfer, Renate Bolter

## TAG DER BLASMUSIK

Mit einem Weckruf in der Parzelle Neuburg startete der Schützenmusikverein Koblach traditionell den „Tag der Blasmusik“ am 1. Mai.

Schöner hätte dieser Tag nicht beginnen können. Von der Familie Bolter wurden die Musikanten am frühen Morgen herzlich empfangen und mit warmen Getränken versorgt. Vielerorts säumten Zaungäste den Weg und man freute sich sichtlich über das Kommen der Schützenmusik. Auf der Marschroute durfte der „Kobler Bäck“ nicht fehlen. Auch beim Tag der offenen Tür in der Gärtnerei Maissen freute man sich über ein Ständchen. Beim Ehrenmitglied und Altmusikant Elmar Bolter wurde ebenso ein kurzer Halt eingelegt. Der Schützenmusikverein bedankt sich herzlich für die tolle Bewirtung und bei der Feuerwehr Koblach für die Begleitung durch die Straßen von Koblach.



Traditioneller Tag der Blasmusik

## FUNDAMT

### Gefunden:

Matratzenauflage für Sommerliege, Haustürschlüssel, großes Schwarzweißfoto, lila Lesebrille

### Verloren:

Jacke sportlich schwarz

Sie haben etwas verloren?  
Werfen Sie doch einen Blick auf:  
[www.fundamt.gv.at](http://www.fundamt.gv.at)

## SPENDENAUSWEIS

### Kranken- und Altenpflegeverein und mobiler Hilfsdienst Koblach

• Zum Gedenken an Frau Antonia Maria Winkel-Sonntag, von: den Trauerfamilien Winkel, Sonntag, Ender, Gächter und Barthel € 150,-, Marianne Böckle, Birken 10 € 10,-, Familie Helma und Karl Amann, Katharina-Hodler-Str. € 10,-, Familie Anneliese Sommer, Straßenhäuser € 10,-.

### Pfarramt St. Kilian Koblach, Spenden für die Kirchenrenovierung – AUSMALEN

• Zum Gedenken an Herrn Anton Meusburger, von Fam. Wilfried und Inge Bell, Sorgenwies 2 € 20,-.  
• Zum Gedenken an Frau Antonia Maria Winkel-Sonntag, von: den Trauerfamilien Winkel, Sonntag, Ender, Gächter und Barthel € 250,-, Franz Asanger, Diesenäuele 28 € 10,-, Krimhild Gächter, Engerle 2 € 15,-, Familie Kurt und Tanja Blum, Wiesen 35 € 20,-, Familie Herbert und Mariette Kilga, Neuburg 15a € 20,-, Familie Carmen und Günter Gstöhl, Götzis, St. Ulrichstr. 8 € 20,-, Familie Wolfgang und Evi Rusch, Neugrüt 21 € 50,-, Familie Martin und Edith Rusch, Neugrüt 21 € 50,-, Familie Alfred und Marianne Stark, Katharina-Hodler-Str. 17 € 20,-, Familie Erwin Mathis, Diesenäuele 5 € 20,-, Familie Werner und Rosmarie Amann, Broma 1 € 10,-, Familie Rosina Welte-Spalt, Sorgenwies 10 € 20,-, Seniorenbund Koblach € 20,-, Familie Sonja und Rosario Pappalardo, Müllers Acker 16 € 20,-, Familie Ruth und Horst Fröhlich, Hagenfeld 11a € 50,-, Familie DI Wolfgang Rusch € 40,-, Familie Günther

und Claudia Wagner, Röthis € 50,-, Familie Daniela Plattner, Litta 4 € 20,-, Familie Helmut und Adrienne Bell, Wegelersfeld 34 € 10,-, Familie MME Elisabeth Schintgen-Kräutler, Luxemburg € 30,-.

### Pfarramt St. Kilian Koblach, Spenden für das Pfarrheim KUM

• Zum Gedenken an Frau Antonia Maria Winkel-Sonntag, von den Trauerfamilien Winkel, Sonntag, Ender, Gächter und Barthel € 250,-.

### Bischof Erwin Kräutler

• Zum Gedenken an Herrn Anton Meusburger, Bezau, von Familie Erwin Mathis, Diesenäuele 5 € 20,-.  
• Zum Gedenken an Frau Antonia Maria Winkel-Sonntag, Müllers Acker, von: den Trauerfamilien Winkel, Sonntag, Ender, Gächter und Barthel € 150,-, Marianne Heinzle, Werben 12 € 15,-, Familie Gottfried Bolter, Roter Graben 8 € 15,-.

## NATUR Z'KOBLA

### FASZINATION ... D'NATUR Z'KOBLA

**Wanderung durch d'Natur z'Kobla, Donnerstag, 16. Mai 2019, 9 Uhr – ca. 11 Uhr.**  
**Ausgangspunkt: Koblach, DorfMitte, Werben 9, Parkplatz**

Wir werden im achtsamen Gehen die Eigenheiten dieser einzigartigen Kulturlandschaft erkunden. Neugierig unsere Aufmerksamkeit auf das richten, was es im Monat Mai zu entdecken gibt.

Die Wanderung findet bei jedem Wetter statt, ... wasserfestes Schuhwerk, evt. Stöcke, entsprechende Kleidung.

Margarete Sonderegger, Koblacher Naturgeister  
*„I gang usse, gooscht mit? –I freu mi mit eu z'goo!“*

Weitere Information bei Markus Perstling, Gemeinde Koblach, Tel. 05523 62875-2117 oder auf der Homepage: [koblach.at/umwelt/mobilitaet/naturvielfalt/faszination...d'natur z'kobla](http://koblach.at/umwelt/mobilitaet/naturvielfalt/faszination...d'natur z'kobla)



Gespinnst-Motte auf Traubenkirsche  
Foto: M. Solterbeck

# KIRCHLICHE NACHRICHTEN

## Gottesdienste und Termine der Pfarre St. Kilian Koblach:

### Donnerstag, 9. Mai:

19.00 Uhr Maiandacht in der  
Rochus-Kapelle

### Freitag, 10. Mai:

17.30 Uhr Jungscharstunde im KUM

### Sonntag, 12. Mai:

#### 4. Sonntag der Osterzeit, Muttertag

8.30 Uhr Eucharistiefeier

(10.00 Uhr Mäder)

Das Kirchenopfer wird zugunsten  
der Inlandshilfe der Caritas  
aufgenommen.

### Montag, 13. Mai:

9.55 Uhr Dankfeier der

Erstkommunionkinder

18.15 Uhr Maiandacht im  
Haus Koblach

19.00 Uhr Maiandacht in der  
Rochus-Kapelle

### Dienstag, 14. Mai:

19.00 Uhr Eucharistiefeier in  
der Rochus-Kapelle

### Mittwoch, 15. Mai:

18.15 Uhr Eucharistische Anbetung

19.00 Uhr Wort-Gottes-Feier

### Donnerstag, 16. Mai:

10.00 Uhr Eucharistiefeier  
im Haus Koblach

19.00 Uhr Maiandacht in  
der Rochus-Kapelle

### Sonntag, 19. Mai:

#### 5. Sonntag der Osterzeit

10.00 Uhr Eucharistiefeier mit

Totengedenken für:

Norbert Ebner, Diesenäuele († 2015)

Erna Häusle, Werben († 2015)

Helmut Pfister, Dorf († 2015)

Trudi Gächter, Haggenfeld († 2016)

Alois Häusle, Kohlplatz († 2016)

Angela Stampfer, Ried († 2017)

Andreas Predenic, Dürne († 2017)

Franz Holzschuh, Straßenhäuser

(† 2018)

Ferdinand Stark, Kutzen († 2018)

Ulrike Gächter, Lauterach († 2018)

Anschließend Sonntagskaffee

im KUM.

### Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Dienstag 8 – 11 Uhr

Donnerstag 17 – 19 Uhr

Tel. 05523 52271 (Anrufbeantworter  
besprechen), Fax: 05523 522714

E-Mail: pfarramt.koblach@utanet.at

### Pfarrmoderator Romeo Pal

0676 832408185,

romeo.pal@utanet.at

### Pastoralassistent Richard Langat

0676 832408196,

rilakikirche@gmail.com

### KUM-Vermietung:

Pfarrsekretärin Daniela Metzler

0676 832408186

### Homepage:

Sie finden uns unter

[www.pfarre-koblach.at](http://www.pfarre-koblach.at)

# VEREINSANZEIGER

## Kneipp Aktiv-Club Koblach

Die Radsaison ist eröffnet. Wir treffen  
uns jeden Donnerstag um 18.30 Uhr  
beim Spar Koblach. Wir freuen uns im-  
mer auf neue Radler. Bei unsicherem  
Wetter Info bei Ingrid 0660 2354842  
oder bei Lydia 0664 1575718

## Obst- und Gartenbauverein Koblach

Der OGV und das Rheinbähnl-Team  
laden am Samstag, den 25. Mai 2019  
alle Kinder in Begleitung ihres Vaters  
(Eltern) zum Maipfeifenschnitzen ein.  
Treffpunkt: 16 Uhr beim Rheinbähnl  
Koblach. Nach dem Maipfeifenschnit-  
zen grillen wir Landjäger und Stock-  
brot. Anschließend Ausfahrt mit dem  
Rheinbähnl. (Speisen, Getränke u.  
Rheinbähnlfahrt gegen einen kleinen  
Unkostenbeitrag). Anmeldung bis  
Freitag, 17. Mai unter maipfeife@  
gmail.com

## Pensionistenverband Kumm- bergregion, Ortsgruppe Koblach

Der Muttertagsausflug nach Schöne-  
bach (Bregenzerwald) findet am 15.  
Mai statt. Treffpunkt: DorfMitte, 10.00  
Uhr. Es sind noch ein paar Plätze frei.  
Anmeldungen werden von Regina  
noch angenommen. Telefon 0664  
1545266

Kegeln: Dienstags Training.

TÄGLICH AKTUELL

[WWW.KOBLACH.AT](http://WWW.KOBLACH.AT)





ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ

*Aus Liebe zum Menschen.*



[www.blut.at](http://www.blut.at)  
0800 190 190

BLUT SPENDEN  
**RETTET LEBEN**

**Dienstag, 21. Mai 2019**  
**Koblach**  
**DorfMitte**  
**von 17.30 Uhr bis 21.00 Uhr**

Blutspenden können alle gesunden Frauen und Männer ab 18 Jahren.  
Bitte bringen Sie einen amtlichen Lichtbild- oder Ihren Blutspendeausweis mit!